

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 57 (1939)
Heft: 261

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 4. November
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 4 novembre
1939

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 261

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 261

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. La Constante S.A. en liquidation, Court.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Anhebung seiner Verfügungen vom 2. September und 12. Oktober 1939 über die Verarbeitung von Hafer, Gerste und Mais und den Verkauf von Mahl- und Umwandlungsprodukten dieser Getreidearten. Ordonnance du département fédéral de l'économie publique abrogeant ses ordonnances des 2 septembre et 12 octobre 1939 concernant la mouture de l'avoine, de l'orge et du maïs, ainsi que la vente des produits tirés de la mouture ou de la transformation de ces céréales. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231; 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, auf Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersichtlich zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud Office des faillites de Bex (2375)

Faillie: Société Immobilière de la Villa des Bains, société anonyme ayant son siège à Bex. Date du prononcé: 30 octobre 1939. Propriétaire d'immeubles rière la Commune de Bex. Faillite sommaire, art. 231 L. P. Délai pour les productions: 24 novembre 1939.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2382)

Faillie: Casagrande Geneviève, tissus, Rue Neuve 6, à Lausanne. Date du prononcé: 31 octobre 1939. Faillite sommaire, art. 231 L. P. Délai pour les productions des créances: 24 novembre 1939.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2383)

Faillie: Chabloz Paul, confections, Rue de la Mèbre 1, à Renens. Date du prononcé: 31 octobre 1939. Faillite sommaire, art. 231 L. P. Délai pour les productions des créances: 24 novembre 1939.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2384)

Faillie: DICA S.A. de brûleurs et interrupteurs automatiques, à Lausanne. Immeubles sis à Vich et Coinsins, district de Nyon. Délai pour les productions de servitudes: 18 novembre 1939.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Graubünden Konkursamt Schanfigg in Arosa (2390)

Im Konkurse über Lohrer Karl, Konditorei, Arosa, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (2376)

Gemeinschuldner: Dalla-Gracia Antonio, Baugeschäft, in Wettingen.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 14. November 1939, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 14. November 1939 an das Konkursamt Baden zu stellen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2385)

Faillie: Succession de Bècher Max, hôtelier, à Lausanne. Délai pour intenter action: 14 novembre 1939.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Graubünden Konkursamt Davos in Davos-Platz (2379)

Das Konkursverfahren über Mohrmann Marie, Fräulein, Dame Schneiderin, Davos-Platz, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 30. Oktober 1939 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau Konkursamt Muri (2391)

Das Konkursverfahren über Arnet Jos., gew. Wirt, Dietwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Muri vom 31. Oktober 1939 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2386-89)

Dans son audience du 31 octobre 1939, le Président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Frutiger Jacques' fils, entrepreneur, Chemin des Figuiers, à Lausanne.
2. Hall André, biseuterie, à Lausanne.
3. Wenker Alfred, boucher, Rue Neuve 2, à Renens.
4. Société immobilière La Barberolle S.A., dont le siège est à Lausanne.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2392-94)

Faillies:
 1. Opéra S.A. en liquidation, instruments de chirurgie, Boulevard du Théâtre 2, à Genève;
 2. Succession répudiée de Savary Charles-Célestin, entrepreneur de menuiserie et charpentier, 22, Rue Vautier, à Carouge (Genève);
 3. Parbo, Parfumerie et produits de beauté S.A., Rue Ph. Plantamour 19, à Genève.
 Dates de la clôture: 31 octobre et 1^{er} novembre 1939.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Bern Konkursamt Saanen (2395)

Einzige Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurse über Perreten-Gétaz Michael, Metzgermeister, in Château d'Oex, bringt das Konkursamt Saanen im Auftrag des Konkursamtes Château d'Oex, Samstag, den 9. Dezember 1939, 14 Uhr, im Restaurant Wildhorn, in Laucenen an eine einmalige öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

In der Gemeinde Laucenen:

- Grundbuchblatt Nr. 645:
 Ein Heimwesen auf der Kuhneneegg, enthaltend:
 a) 308,11 Aren Gebäudeplätze, Matt-, Ried- und Lischland,
 b) Wohnhaus Nr. 341, brandversichert für Fr. 9600.—,
 c) Scheune Nr. 341a, brandversichert für Fr. 6500.—.
 Grundsteuerschätzung Fr. 21,060.—.
 Amtliche Schätzung Fr. 15,030.—.
 - Grundbuchblatt Nr. 644:
 Das Bachtallenweidlein am nämlichen Ort, enthaltend:
 a) 2 Kuhrechte Weide,
 b) 308,56 Aren Wald,
 c) Scheune Nr. 342, brandversichert für Fr. 500.—.
 Grundsteuerschätzung Fr. 2580.—.
 Amtliche Schätzung Fr. 4020.—.
 - Grundbuchblatt Nr. 636:
 Ein Grundstück im Heitibühl, enthaltend:
 72 Aren Wald.
 Grundsteuerschätzung Fr. 360.—.
 Amtliche Schätzung Fr. 265.—.
 - Grundbuchblatt Nr. 1145:
 Ein weiteres Grundstück auf dem Heitibühl, enthaltend:
 36 Aren Wald.
 Grundsteuerschätzung Fr. 180.—.
 Amtliche Schätzung Fr. 135.—.
- Grundsteuerschätzung sämtlicher Objekte Fr. 24,180.—.
 Amtliche Schätzung sämtlicher Objekte Fr. 19,450.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 27. November 1939 zur Einsichtnahme auf dem Konkursamt Saanen auf. Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur diese einmalige Steigerung stattfindet und der Zuschlag ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung erteilt wird.
 Saanen, den 2. November 1939.
 Konkursamt Saanen i. V.: Brand.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2380)

Grundstückversteigerung. — Einzige Gant.

Donnerstag, den 7. Dezember 1939, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäunleingasse 3, 1. Stock, im Zivilgerichtssaal, das folgende zur Konkursmasse des Denz-Gerspacher Johann Fridolin, von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:
 Sektiori II, Parzelle 2465⁷, haltend 10 Aren 34 m², mit Wohnhaus Sundgauerstrasse 18, Schopf-Remisengebäude, offener Schopf.
 Brandschätzung: Fr. 140,000.—.
 Die amtliche Schätzung des Grundstückes inkl. der Zugehör: Maschinenebenmobiliar, beträgt Fr. 155,450.—.
 Beim Zuschlag sind Fr. 2000.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
 Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 20. November 1939 an zur Einsicht auf.
 Eine zweite Gant findet nicht statt.
 Basel, den 4. November 1939. Konkursamt Basel-Stadt.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (2264')

Enchère définitive d'immeuble.

Faillie: Succession de Straubhaar Arthur, à Bevaix.
 Date de l'enchère: Vendredi 17 novembre 1939, à 15 heures.
 Lieu de l'enchère: Salle de l'Hôtel de Commune, à Bevaix.
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours à compter du 14^{me} jour avant la date de la vente.
 Immeuble et accessoires: Article 3919 du cadastre de Bevaix. Bâtiment à l'usage d'ateliers de menuiserie de bâtiment et de fabrique de meubles. Chantier de 1240 m². Situation en bordure de la route cantonale. La vente comprendra des accessoires immobiliers se composant de toute une installation de machines pour la menuiserie, dont le détail peut être consulté à l'Office des Faillites de Boudry.
 Estimation de l'Office des Faillites: fr. 43,370.—.
 Boudry, le 14 octobre 1939.

L'Office des Faillites de Boudry:
 E. Walperswiler.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2396)

Vente immobilière. — Seule enchère.

Le mercredi 6 décembre 1939, à 14 heures 15, aura lieu à Genève, dans la Salle des ventes de l'Office des Faillites, Place de la Taconnerie, 7, la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, dépendant de la faillite de E.L.V.A. S.A., société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles à vendre:

Les immeubles à vendre sont situés dans la commune de Genève (Section Plainpalais) et consistent en:

Premier lot:

- La parcelle 992, feuille 49, d'une surface de 3 ares, 19 mètres, sur laquelle existe: rue John-Grasset, 3, le bâtiment n° E 696, de 2 ares, 64 mètres, habitation.
- De la parcelle 992 dépend la copropriété pour 1/6 de la parcelle 955, feuille 49, d'une surface de 3 ares, 10 mètres, sur laquelle existe: place des Augustins, rue John-Grasset, rue des Pitons, le bâtiment n° E 702, de 48 mètres, dépendance.

Deuxième lot:

- La parcelle 989, feuille 49, d'une surface de 2 ares, 40 mètres, sur laquelle existe: rue des Pitons, 8, le bâtiment n° E 690, de 1 are, 87 mètres, habitation.
- De la parcelle 989 dépend la copropriété pour 1/6 de la parcelle 995, feuille 49, d'une surface de 3 ares, 10 mètres, sur laquelle existe: place des Augustins, rue John-Grasset, rue des Pitons, le bâtiment n° E 702, de 48 mètres, dépendance.

Mise à prix:

Les immeubles pourront être adjugés au-dessous de la mise à prix fixée comme suit:

Premier lot: cent vingt mille francs, montant de l'estimation, ci fr. 120,000.—
 Deuxième lot: septante cinq mille francs, montant de l'estimation, ci fr. 75,000.—
 Le bloc n'est pas réservé.

Avis:

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'Office des Faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

Genève, le 1^{er} novembre 1939. Office des Faillites:
 Le substitut: R. Schneider.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud Office des poursuites d'Aubonne (2305')

Vente d'immeubles. — Enchère unique.

(Art. 20 Ordonnance du C. E. S. du 17 octobre 1939.)

Café de la Gare et domaine.

Mardi 28 novembre 1939, à 15 heures, à l'Hôtel de l'Union (Salle à manger), à Gimel, l'Office des Poursuites de l'arrondissement d'Aubonne procédera à la vente aux enchères publiques (première enchère) des immeubles ci-après désignés, appartenant à Perrin Edouard, fils de Jules-Alfred, au dit lieu, savoir:

Commune de Gimel:

Lieu dit: «A Gimel» bâtiments comprenant «Café de la Gare», habitation, rural, dépendances, poulailler, place et jardin, plus 268 ares 34 centiares de terrain en nature de champs, prés et bois, sis dans les communes de Gimel et St-Oyens

Estimation fiscale: fr. 31,120.—
 Valeur assurance incendie des bâtiments: > 36,050.—
 Taxe de l'Office des Poursuites: > 31,500.—

Délai pour les productions: 14 novembre 1939.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 15 novembre 1939.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.
 Aubonne, le 23 octobre 1939. L'Office des Poursuites:
 R. Ramelet, préposé.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 41, 142.)

Ct. du Valais Office des poursuites de Monthey (2378)

Vente immobilière.

L'Office des Poursuites de Monthey offrira en vente, au plus offrant, le 9 décembre 1939, à 14 h., au Café du Commerce, à St-Gingolph, les immeubles ci-après décrits, appartenant à Valla S.A., Aeschengraben Nr. 32, à Bâle:

Rière St-Gingolph, La propriété dite «Villa des Servas», comprenant maison de 60 m², maison de 211 m², jardin de 2464 m², guérite de 25 m², articles 2427, 2429, du 2430 et 2431 du cadastre communal, plan folio 6, n° 176, 178, 179 et 181, le tout taxé au cadastre fr. 94,432.—.

Vente requise par la Commune de St-Gingolph (impôts fonciers), pte n° 42198, et par le porteur de l'obligation hypothécaire en 1^{er} rang, pte n° 42918.

Les porteurs d'obligations hypothécaires sont sommés, sous peines de droit, de produire leur titre, en original, à l'Office soussigné, dans les dix jours de la présente publication.

Les conditions de vente, l'état des charges, seront déposés à l'office 14 jours avant l'enchère.

Monthey, le 30 octobre 1939. L'Office des Poursuites:
 Mariaux, Préposé.

Nachlassverträge — Concordat — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (2401)
Die dem Sailer Karl, Kaufmann, zur «EBA», in Baden, Haselstrasse, seinerzeit gewährte Nachlassstundung wird um 2 Monate, d. h. bis zum 29. Dezember 1939, verlängert. (Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 24. Oktober 1939).

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (2397*)
Renonciation au concordat.

Débitur: **Droz Abel**, chapelier, Rue Léopold Robert 51, à La Chaux-de-Fonds, représenté par M^e Alfred Aubert, avocat, au même lieu.
Commissaire: A. Chopard, Préposé aux Faillites, à La Chaux-de-Fonds.
Par lettre du 31 octobre 1939, le débiteur ayant renoncé au sursis qui lui avait été accordé le 2 juin 1939 par le Président du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, les effets de celui-ci cessent dès lors et le délai de dix jours prévu à l'art. 309 L. P. prend date à partir du jour de la première publication du présent avis.
Neuchâtel, le 2 novembre 1939.

Le Greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG 304, 317.)Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (2381)
Die Verhandlung über den von der Firma Lüthy H. & Co., Auto-garage, Zofingen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag findet Samstag den 11. November 1939, vormittags 11½ Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen statt (Gerichtssaal im Rathaus).

Einwendungen gegen die Bestätigung sind an der Verhandlung anzubringen.

Bezirksgericht.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (2398)
Verhandlung über Notstundung.

Montag, den 13. November 1939, nachmittags 14.15 Uhr, wird das Zivilgericht Basel-Stadt im Zivilgerichtssaal (Bäumleingasse Nr. 3, I. Stock, rechts) über das von Bloch-Rieser Berthold, Kaufmann, Steinering 52, Basel, gestellte Gesuch um Bewilligung einer Notstundung gemäss Art. 1 u. ff. der bundesrätlichen Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939 verhandeln, wozu sämtliche Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Gesuchstellerin hiermit eingeladen werden. Diese können vor der Verhandlung die Akten auf der Zivilgerichtsschreiberei Basel (Bäumleingasse Nr. 1, I. Stock, Zimmer Nr. 23) einsehen und ihre Einwendungen gegen das Gesuch auch schriftlich anbringen.

Basel, den 1. November 1939. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei: Heimann.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. St. Gallen *Betreibungsamt Rapperswil* (2399)
Berichtigung.

Die in Nr. 255 des S. H. A. B. publizierte erste Liegenschaftsstellung Koller Jos., Rosengartenstrasse 9, Zürich 10, ist gestützt auf die bundesrätliche Verordnung über vorübergehende Milderung der Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939 als
erste und einzige Steigerung

zu betrachten.

Rapperswil, den 2. November 1939.

Betreibungsamt Rapperswil:
Schoenenberger.

Kt. Graubünden *Betreibungsamt St. Moritz* (2377)
Einmalige Steigerung.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 255 publizierte Steigerung der Liegenschaften der Hôtel du Château St. Moritz A.-G. findet, auf Grund von Art. 20 der bundesrätlichen Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939, als erste und einzige Steigerung statt.

St. Moritz, den 31. Oktober 1939.

Betreibungsamt St. Moritz
Vonmoos.

Kt. Wallis *Konkurskreis Goms* (2400)

Die auf den 9. September 1939 angesetzte und infolge Militärdienst des Schwalters widerrufenen Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren des **Lagger Raphael**, Strickwaren und Pension Alpenblick, Münster/Wallis, gegenwärtig wohnhaft in Sittlen (Handelsamtsblatt Nr. 169 vom 22. Juli 1939, Seite 1535) wird neuerdings angesetzt auf den

18. November 1939, um 11 Uhr,

im Bürgerhaus, in Brig. Die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Dr. Oskar Schnyder, Belalpstrasse, Brig zur Einsicht auf.

Durch Entscheid der Nachlassbehörde ist die Nachlassstundung um 2 Monate nach dem Militärdienst des Sachwalters, d. h. bis zum 19. Dezember 1939 verlängert worden.

Brig, den 3. November 1939.

Der Sachwalter: Dr. Oskar Schnyder,
Advokat und Notar, Brig.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

Comestibles, Restaurant. — 1939. 1. November. Die Einzelfirma **Alfred Daetwyler**, in Bern, Comestibles- und Traiteurgeschäft und Restaurant (S. H. A. B. Nr. 131 vom 7. Juli 1935, Seite 1454), hat mit ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag abgeschlossen, gehend auf Abtretung sämtlicher Aktiven an die Gläubiger zur Selbstliquidation. Der Nachlassvertrag ist am 13. Oktober 1939 durch den Gerichtspräsidenten I von Bern als erstinstanzliche Nachlassbehörde bestätigt worden und in Rechtskraft erwachsen. Die Liquidationskommission setzt sich zusammen aus dem bisherigen Sachwalter; Notar Paul Hofer, von Rothrist, in Bern, als Liquidator mit Einzelunterschrift; Notar Otto Maurer, von Zollikofen; Franz Gassner, von Bern; Carlo Wasescha, von Savognin (Graubünden) und Fritz Künzi, von Schlosswil; alle in Bern; letztere vier ohne Zeichnungsberechtigung. Die Unterschrift des Alfred Daetwyler ist erloschen. Domizil: Zeughausgasse 27, bei Notar Paul Hofer.

Bureau Biel

Wirtschaft. — 27. Oktober. Die Einzelfirma **Atzil-Braun**, Wirtschaft «Sternen», in Biel (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1935, Seite 1098), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

Automobile. — 1. November. Die Einzelfirma **Lina Hirt-Moser**, Vermietung von und Handel mit Autos, in Biel (S. H. A. B. Nr. 262 vom 8. November 1938, Seite 2385), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

2. November. Der Inhaber der Einzelfirma **Szulem Szaja, Sully Uhr**, in Biel (S. H. A. B. Nr. 241 vom 14. Oktober 1938, Seite 2206) zeigt Geschäftsdomicil an der Silbergasse 13.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Nachrichten- und Korrespondenzbureau. — 1939. 30. Oktober. Die Genossenschaft **Continentalpress**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1933, Seite 2931), Nachrichten- und Korrespondenzbureau, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Spalenberg 50.

Radio. — 30. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Walter Mehlhose**, in Basel, ist **Walter Mehlhose-Schnorr**, von und in Basel. Handel mit Radioapparaten und Bestandteilen. Claragraben 45.

30. Oktober. Aus dem Stiftungsrat der Stiftung **Pro Augusta Raurica**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1935, Seite 2347), Unterhalt der Ruinen in Augst usw., ist Dr. Hans Franz Sarasin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde bezeichnet Dr. Karl Martin Sandreuter von und in Basel; er zeichnet als Kassier je zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Wirtschaft. — 31. Oktober. Inhaberin der Einzelfirma **Wwe Bertha Winter-Rohner**, in Riehen, ist Witwe **Bertha Winter-Rohner**, von Basel, in Riehen. Wirtschaftsbetrieb. Baselstrasse 48.

31. Oktober. Die **Colombols S. A. pour l'importation des bois coloniaux** in Liq., in Basel (S. H. A. B. Nr. 125 vom 1. Juni 1939, Seite 1118), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Schützengraben 29.

31. Oktober. In der Aktiengesellschaft «**Reca**» Immobiliengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1932, Seite 1847), An- und Verkauf von Liegenschaften usw., wurde Prokura erteilt an **Arnold Lang**, von und in Zürich; er zeichnet zusammen mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten.

31. Oktober. Die «**Hest**» **Ketten A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1938, Seite 5), Sägeketten und Werkzeuge, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. Oktober 1939 aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Chemische und pharmazeutische Produkte. — 1. November. In der **Nadolny Laboratorium Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1938, Seite 2659), chemische und pharmazeutische Produkte usw., ist die Prokura der **Mia Schuler** erloschen.

1. November. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Gesellschaft für in- & ausländische Anlagen (Gefia)**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 266 vom 12. November 1938, Seite 2417), ist **Leopold Dreyfus** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und als dessen Präsident gewählt **Clément Clément Chaussegros**, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Er führt die Unterschrift mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

Schuhhandlung. — 1939. 1. November. Die Firma **Johannes Meier**, Schuhhandlung und Schuhmacherei, in Wolfhalden (S. H. A. B. Nr. 250 vom 1. Oktober 1920, Seite 1874), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. November. Die Firma **Lüscher, Kreuzweg-Drogerie**, Drogerie, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 184 vom 9. August 1935, Seite 2027), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1939. 21 ottobre. La Società Finanziaria Fiduciaria S. A. con sede in Mesocco (F. u. s. di c. n° 174 del 28 luglio 1932, pagina 1848), nell'assemblea generale straordinaria degli azionisti tenutasi il 9 ottobre 1939 ha modificato gli articoli 1, 2, 5, 6 e 14 dello statuto sociale, apportando le seguenti modificazioni: La ragione sociale è stata modificata in Società Finanziaria Fiduciaria, Viaggi e Trasporti S. A. Lo scopo della Società è l'amministrazione e custodia di valori, l'amministrazione di stabili, l'assunzione di partecipazioni per conto di terzi, operazioni fiduciarie in genere. Qualsiasi operazione devendo essere fatta per conto di terzi senza rischio per la Società. La società potrà inoltre interessarsi direttamente o indirettamente in affari di viaggi e trasporti, importazioni e esportazioni. Nessuna operazione può essere fatta nel Cantone dei Grigioni. Le pubblicazioni saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il capitale sociale di fr. 10,000 è interamente versato. Le azioni nominative sono trasformate in azioni al portatore. Il numero dei Consiglieri di amministrazione è stato portato da uno a due e quale nuovo consigliere è stato nominato Edoardo Gerhardt, da e domiciliato in Viganello. A tenore di statuto la società è rappresentata dalla firma collettiva dell'Aldo Veladini, amministratore già in carica, designato presidente e del nuovo amministratore Edoardo Gerhardt.

Vermögensverwaltung. — 1. November. Matri Aktiengesellschaft (Matri Société Anonyme) (Matri Società Anonima), mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 120 vom 25. Mai 1936, Seite 1258). Die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Dr. jur. Adam Reichstein, René Landry und Dr. Ottocaro Weiss zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift des Dr. Ottocaro Weiss ist erloschen.

1. November. Tuchfabrik Truns A.-G. (Fabbrica di Panno Truns S. A.) (Fabrique de Draps Truns S. A.), mit Sitz in Truns (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Dezember 1932, Seite 2831). Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Fidel Tuor, bisher, Carl Tuor, bisher, dieser wurde zugleich zum Direktor ernannt, ferner neu: Arthur Tuor, Mathilda Tuor und Paul Tuor; alle von Somvix, in Truns. Fidel Tuor und Carl Tuor führen Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Prokuristen Augustin Desax. Benedikt Tuor ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. Die Prokura von Thomas Alois Baselgia ist erloschen.

Gené — Genève — Ginevra

Administration de participations. — 1939. 31 octobre. Suivant actes authentiques du 28 octobre 1939, il a été constitué sous la dénomination de Société financière Abra, une société anonyme ayant son siège à Genève, dont l'objet est l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, en Suisse ou à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding et de se livrer à cet effet, pour son compte ou pour le compte de tiers à des opérations d'administration, de crédit, de placements, en un mot à toute activité en relation avec le but de la société, mais sans faire appel au public. Le capital social est de 50,000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Louis-André Gillieron, de Rivaz et Servion (Vaud) et Genève, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: rue de la Confédération 2 (bureaux de la Société de Banque Suisse).

Schweizerisches Chemie-Syndikat

Laut Publikation des Handelsregisteramtes Bern in Nr. 256 des S. H. A. B. vom 30. Oktober 1939 hat sich im Rahmen der chemischen Industrie der Schweiz (Importeure und Exporteure von chemischen Rohstoffen und Fabrikaten) eine Genossenschaft unter der Firma «Schweizerisches Chemie-Syndikat» gebildet. Aufgabe dieses Syndikates ist es, als kriegswirtschaftliche Organisation die Einfuhr, Ausfuhr und bestimmungsgemässe Verteilung und Verwendung von Chemikalien nach Massgabe der vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement zu erlassenden Vorschriften zu überwachen und sicherzustellen. 2449

Verbände und Firmen, welche die Dienste des Syndikates glauben in Anspruch nehmen zu müssen und ihm noch nicht angeschlossen sind, wollen sich zur Entgegennahme der Syndikats-Statuten und Auskunftserteilung schriftlich melden beim

SCHWEIZERISCHEN CHEMIE-SYNDIKAT,
Theodor Kochergasse 4¹, BERN.
Telefon Bern 3.76.34/35.

Dr. Hefti A.-G. Chemische Fabrik, Zürich-Altstetten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 16. November 1939, 15 Uhr
im Bahnhofbuffet I. Stock

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 19. Mai 1938.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1938 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahres-Rechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1938 und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. 2452 i

Zürich-Altstetten, den 3. November 1939.

Der Verwaltungsrat.

Autres, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsantriebsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

La Constante S. A. en liquidation, Court

Liquidation — Appel aux créanciers — Première publication

Conformément à l'art. 742 C. O. les créanciers de la Société anonyme La Constante S. A., à Genève, sont informés de la dissolution de la société et sommés de faire connaître leurs réclamations au liquidateur M^r Pierre Bandelier, à Court, dans le délai légal. (A. A. 2653)

La Constante S. A. en liquidation.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Aufhebung seiner Verfügungen vom 2. September und 12. Oktober 1939 über die Verarbeitung von Hafer, Gerste und Mais und den Verkauf von Mahl- und Umwandlungsprodukten dieser Getreidearten

(Vom 31. Oktober 1939.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt: Einziger Artikel. Die Verfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September und 12. Oktober 1939 über die Verarbeitung von Hafer, Gerste und Mais und den Verkauf von Mahl- und Umwandlungsprodukten dieser Getreidearten werden mit Wirkung ab 1. November 1939 aufgehoben.

Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügungen eingetretenen Tatsachen werden noch nach den Bestimmungen dieser Verfügungen beurteilt. 261. 4. 11. 39.

Ordonnance du département fédéral de l'économie publique abrogeant ses ordonnances des 2 septembre et 12 octobre 1939 concernant la mouture de l'avoine, de l'orge et du maïs, ainsi que la vente des produits tirés de la mouture ou de la transformation de ces céréales

(Du 31 octobre 1939.)

Le département fédéral de l'économie publique arrête: Article unique. Les ordonnances du département fédéral de l'économie publique des 2 septembre et 12 octobre 1939 concernant la mouture de l'avoine, de l'orge et du maïs, ainsi que la vente des produits tirés de la mouture ou de la transformation de ces céréales, sont abrogées dès le 1^{er} novembre 1939.

Les faits qui se sont passés sous le régime desdites ordonnances seront jugés conformément aux dispositions de celles-ci. 261. 4. 11. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 4. November an — Cours de réduction dès le 4 novembre.

Belgien Fr. 74.75; Dänemark Fr. 86.75; Deutschland Fr. 178.90; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.85; Frankreich Fr. 10.18; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 106.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.85; Marokko Fr. 10.18; Niederlande Fr. 237.65; Schweden Fr. 106.75; Tunesien Fr. 10.18; Ungarn Fr. 79.—; Grossbritannien und Irland Fr. 18.—.



Zu kaufen gesucht
gebrauchte
Vertikalschränke

geeignet für ein Geschäftsarchiv. Offerten mit nähere Angaben unter Chiffre II A B 2438 an Publicitas Bern.

A.-G. für Wäschereiunternehmungen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 20. November 1939, vormittags 10 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 32, Zürich 1 (bei Dr. Gutstein).

TRAKTANDEN:

1. Bericht der Verwaltung und der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Abnahme der Jahresrechnung.
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, sowie der Geschäftsbericht liegen am Sitze der Gesellschaft ab 9. November 1939 zur Einsicht der Aktionäre auf. 2452 i

Die Verwaltung.

Leistungen steigern

Sie mit durchdachter, den Sonderproblemen angepasster Organisation, Bewährte Experten durch

RUF-Organisation

Zürich Löwenstrasse 19
Tel. 5.76.80

Grands locaux de bureaux...

Une publication de ce genre n'intéresse pas les particuliers, mais bien les gens d'affaires, les lecteurs de la Feuille Officielle Suisse du Commerce.